

- 1 मृगे कुरङ्ग-वातायु-हरिणाजिनयोनयः^a ।
- 2 ऐण्यम् [एण्याश् चर्माद्यम्]
- 3 [एणस्यै-]-णम्^b [उभे त्रिषु] ॥ ८ ॥
- 4 कदली कन्दली^c चीनश् चमूरु-प्रियकाव् [अपि] ।
- 5 समूरुश् [चेति हरिणा अभी अजिनयोनयः] ॥ ९ ॥
- 6 कृत्तसार^d-रुरु-न्यङ्कु-रङ्कु-शम्बर^e-रौहिषाः^f ।
- 7 गोकर्ण-पृषतैणश्य^g-रौहिताश्^h चमरो [मृगाः] ॥ १० ॥
- 8 गन्धर्वः शरभो रामः सृमरो गवयः शशः ।
- 9 [इत्यादयो मृगेन्द्राद्या गवाद्याः] पशु-[-जातयः] ॥ ११ ॥
- 10 उन्दुरⁱ मूषिको^j [ऽप्य्] आखुर
- 11 गिरिका वालमूषिका ।

(1) Daim ou antilope. — (2) Appartenant à une daine, *adj.* — (3) Appartenant à un daim, *adj.* — (4, 5) Espèces de daims dont les peaux sont employées. — (6, 7) Diverses sortes de daims nommés l'un après l'autre dans le texte, comme le *krichn'asāra*, ou l'antilope noire; le *rourou*, ou le cerf, le *rankou*, ou l'axis moucheté; le *prichat*, ou daim porcin; le *richya*, ou l'antilope aux pieds blancs [mais ces termes ne sont pas rigide-ment appliqués à des espèces différentes, et quelques-unes, comme le *tchamara*, ou bœuf de Tartarie, *bos grunniens*, ne sont pas des daims]. — (8) Animaux divers nommés dans le texte; le *gandharva* est, suivant quelques-uns, le daim au musc; le *s'arabha*, un animal fabuleux à huit jambes; le *gavaya*, le *bos gavæus* [*As. Res.* tom. VIII, p. 487], le *s'as'a*, le lièvre. — (9) Bête en général [les précédents, aussi bien le lion et les autres bêtes sauvages que les animaux domestiques, sont ainsi désignés]. — (10) Rat. — (11) Souris

^a हरिणा-अजिनयोनिः. — ^b ऐणं. — ^c Ces deux mots sont féminins; quelques-uns les considèrent comme masculins avec la terminaison radicale लिन्. — ^d Ou कृष्णाशारः. — ^e Aussi सम्बरः. — ^f रौहिषः et रोहिष् [-हिट्]. — ^g पृषत-[-ou पृषत्]-एणा-ऋष्य, [aussi ऋष्यः ou रिष्यः]. — ^h रोहित; également रोहित्. — ⁱ Aussi उन्दरुः. — ^j Également मूषकः et मूषी.